

**АДАПТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В РОССИЙСКОМ ВУЗЕ (НА ПРИМЕРЕ ИРКУТСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА)**

© М.С. Вагенлетнер

Иркутский национальный исследовательский технический университет,  
664074, Российская Федерация, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83

**Аннотация:** В данной статье рассматриваются проблемы адаптации иностранных студентов к условиям обучения в российских вузах. Этот процесс является одним из важнейших в работе как руководства вуза, так и преподавателей. Число иностранных студентов в российских вузах с каждым годом растет, следовательно, вопросы адаптации требуют всестороннего рассмотрения. В работе представлены результаты анкетирования, проведенного среди иностранных студентов Иркутского национального исследовательского технического университета. В опросе приняли участие 114 респондентов 1–5 курсов и магистратуры из стран Ближнего и Дальнего зарубежья. Анкета состоит из 12 вопросов, на 11 из них предлагалось выбрать один или несколько ответов из предложенных вариантов, 12 вопрос предполагал развернутый ответ. Вопросы были составлены таким образом, чтобы охватить все сферы жизни студента в России и, в частности, в г. Иркутске. Они касались причин выбора места учебы, уровня владения русским языком, качества преподавания в вузе, условий проживания в общежитии, питания, внеаудиторных мероприятий, восприятия России до и после приезда. Ответы, полученные в результате анкетирования, отразили разные факторы: страны, из которых приехали студенты, уровень жизни в них, отсутствие или наличие традиционных связей с Россией, умение вести самостоятельную жизнь. По итогам исследования делаются выводы о мерах по улучшению условий адаптации иностранных студентов.

**Ключевые слова:** иностранный студент, общество, процесс адаптации.

**Информация о статье:** Дата поступления 24 июля 2018 г.; дата принятия к печати 24 августа 2018 г.; дата онлайн-размещения 30 сентября 2018 г.

**Для цитирования:** Вагенлетнер М.С. Адаптация иностранных студентов в российском вузе (на примере Иркутского национального исследовательского технического университета). *Социальная компетентность*. 2018;3(3):49–55.

**FOREIGN STUDENTS' ADAPTATION IN RUSSIAN UNIVERSITIES  
(IN CASE OF IRKUTSK NATIONAL RESEARCH TECHNICAL UNIVERSITY)**

© Marina S. Vagentletner

Irkutsk National Technical University  
83 Lermontov St., Irkutsk 664074, Russian Federation

**Abstract:** The article discusses the problems of foreign students' adjusting to learning environment in Russian universities. The process of adaptation of foreign students in Russian universities is one of the most important problems that both the university administration and teachers have to solve. The number of foreign students in Russian universities is growing every year, and the adaptation issues require special consideration. The article discusses the results of a survey conducted among foreign students of Irkutsk National Research Technical University in which 114 students from the first to fifth year of study and Master's Degree students from near- and far-abroad countries participated as respondents. The questionnaire includes 12 questions; the students were asked to select one or some answers to 11 questions and to give a detailed answer to the 12th question. The questions were structured so as to include all spheres of students' life in Irkutsk, Russia. They related to reasons for choice of a place to study, their Russian language proficiency, the quality of training at INRTU, living conditions in the dormitory and food, extracurricular events, perception of Russia before and after arrival. The survey results reflected various factors: the countries the students came from, the standard of living there, the absence or presence of traditional ties with Russia, the ability to live independently. The article concludes with the discussion of measures to improve the conditions for foreign students' adaptation.

**Keywords:** a foreign student, University, society, process of adaptation

**Article info:** Received July 24, 2018; accepted August 24, 2018; available online September 30, 2018.

**For citation:** Vagenletner M.S. Foreign students' adaptation in Russian universities (in case of Irkutsk national research technical university). *Sotsial'naya kompetentnost' = Social Competence*. 2018;3(3): 49–55. (In Russ.).

Обучение иностранных студентов является определенным показателем статуса учебного заведения. В утвержденной правительством страны Концепции долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 г. говорится о необходимости создания условий для привлечения в Россию иностранных студентов (Концепция долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 года).

Иркутский национальный исследовательский университет (ИРНИТУ) начал обучение иностранных студентов в 1961 г., поскольку появилась необходимость готовить технические кадры для Монголии. В 1963 г. была открыта кафедра русского языка, в 1964 г. создан деканат по работе с иностранными учащимися, а в апреле 1973 г. было принято решение открыть при Иркутском политехническом институте подготовительный факультет для иностранных граждан. Основной контингент тогда составляли граждане Монгольской Народной Республики. Имея большой опыт подготовки инженерно-технических кадров для Монголии, университет в конце 1980-х гг. начал обучение иностранных специалистов для других стран. В университете изучали русский язык и получали высшее образование студенты из 27 стран Ближнего Востока, Юго-Восточной Азии, Африки и Латинской Америки. На сегодняшний день в ИРНИТУ учится 760 иностранных студентов из 19 стран мира.

Опыт работы показал, что эта категория учащихся требует к себе особого внимания. Молодым людям необходимо не только дать образование, но и помочь адаптироваться в новой среде, понять иную культуру, войти в новую жизнь.

Можно утверждать, что ИРНИТУ долгие годы является для иностранцев привлекательным для учебы вузом, сюда традиционно приезжают на обучение студенты из разных стран. В связи с этим становится актуальным изучение проблем адаптации иностранных студентов к образовательному

процессу.

Адаптация социальная (от лат *adaptation* – приспособлять) – приспособление индивида или группы индивидов к внешним условиям; в социологии – вид взаимодействия социальной личности или социальной группы с социальной средой, в ходе которого согласовываются требования и ожидания его участников. В процессе социальной адаптации человек приспособляется к требованиям иной культуры (Кривцова, 2011. С. 2).

Социокультурная адаптация – сложный многоплановый процесс взаимодействия личности и новой социокультурной среды, в ходе которого иностранные студенты, имея специфические этнические и психологические особенности, вынуждены преодолевать разного рода психологические, социальные, нравственные, религиозные барьеры, осваивать новые виды деятельности и формы поведения (Некипелов, Данилов-Данильян, Карев, 2003. С. 137).

В научной литературе выделяются трудности, с которыми сталкиваются иностранные студенты при обучении в российском вузе, основными из них являются:

– психофизиологические, связанные с переустройством личности, («вхождением») в новую среду, психоэмоциональным напряжением, сменой климата и т. д.;

– учебно-познавательные, связанные в первую очередь с недостаточной языковой подготовкой, преодолением различий в системах образования, адаптацией к новым требованиям и системе контроля знаний, организацией учебного процесса, который должен строиться на принципах саморазвития личности, («выращивания») знаний, привития навыков самостоятельной работы;

– социокультурные, касающиеся освоения нового социального и культурного пространства, преодоления языкового барьера в решении коммуникативных проблем как по вертикали, т. е. с администрацией факультета, преподавателями и сотрудниками, так и по горизонтали, т. е. в процессе

межличностного общения внутри межнациональной малой учебной группы, учебного потока, на бытовом уровне (Некипелов, Данилов-Данильян, Карев, 2003).

Необходимо отметить, что при адаптации к новой среде на студентов действуют не отдельные факторы, а комплекс факторов. Поэтому, чтобы определить, с какими трудностями сталкиваются иностранные студенты при обучении в российском вузе, было проведено анкетирование учащихся, приехавших учиться в ИРНИТУ из стран ближнего и дальнего зарубежья (рис. 1).

В исследовании приняли участие 114 чел. Из них 40 % – студенты первого курса, 29 % – второго, 9 % – третьего, 11 % – четвертого, 9 % – пятого и 2 % – магистранты (рис. 2).

Учащимся была предложена анкета, состоящая из 12 вопросов. Последний во-

прос предполагал развернутый ответ: респондентам необходимо было внести предложения по улучшению условий жизни и учебы в вузе, с целью повышения комфорта и разнообразия внеучебной деятельности. Было получено 34 ответа: 5 студентов написали, что их все устраивает и ничего менять не нужно; 16 просили разрешения пройти практику в Иркутске (сейчас это возможно только на родине), по причине дорогостоящего проезда; 11 студентов считают, что количество развлекательных и спортивных мероприятий должно быть больше; 4 чел. указали на некачественную работу интернета, на необходимость ремонта общежитий и улучшения быта; 3 чел. отметили, что некоторые преподаватели не учитывают наличие в группах иностранных студентов и не обращают внимания на их трудности, связанные с восприятием русскоязычной речи.

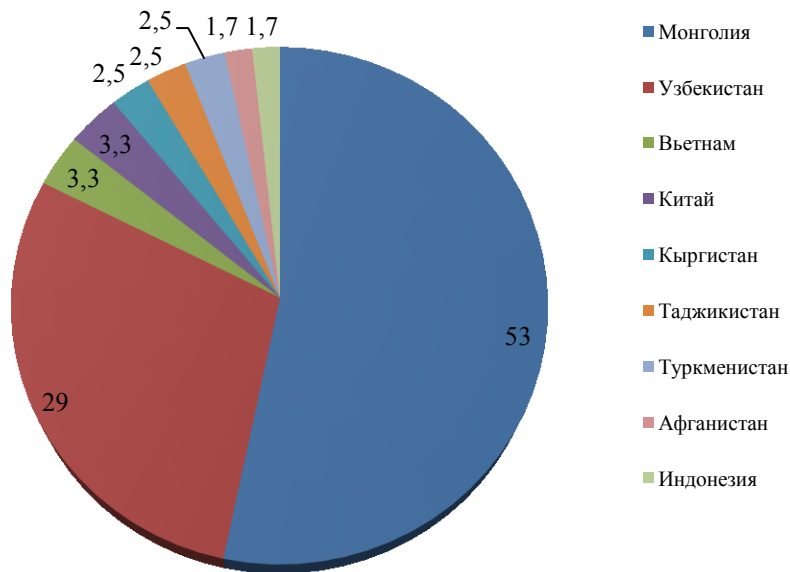


Рис. 1. Национальная принадлежность студентов, принявших участие в опросе, %

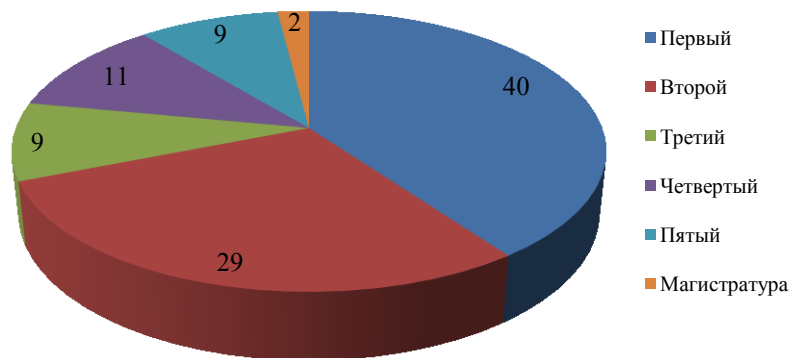


Рис. 2. Распределение респондентов по курсам, %

Такая проблема действительно существует. Многие приехали в Россию, совершенно не зная русского языка (30 % респондентов), некоторые читают и переводят со словарем (40 %) и только около трети респондентов (30 %) свободно владеют языком (рис. 3).

Студенты сами оценивали свои знания, и не всегда это было объективно. Так, 19 респондентов считают, что они свободно владеют русским языком, но, отвечая на 11 и 12 вопрос, допустили речевые, лексические и грамматические ошибки.

В ходе анкетирования было выявлено, какие факторы повлияли на выбор учебного заведения. У 40 % респондентов определяющим стало мнение родителей. Интересен факт, что 35 из 46 чел., так ответивших на этот вопрос, это студенты из Монголии (76 %). Это можно объяснить несколькими причинами:

– во-первых, ИРНИТУ с Монголией

имеет давние тесные связи (родители многих сегодняшних студентов заканчивали «политех»);

– во-вторых, Монголия и Россия – сопредельные государства, т. е. всегда есть возможность приехать в Иркутск или послать посылку;

– в-третьих, родители считают, что именно в этом вузе можно получить качественное образование и в дальнейшем сделать карьеру (собственный опыт).

Значительная часть студентов (30 %) выбрала место учебы под влиянием друзей, 12 % указали средства массовой информации, 10 % – организации, рекламирующие ИРНИТУ, и 8 % назвали другие причины (рис. 4).

Ответы на вопрос о том, что больше всего понравилось в России, распределились следующим образом:

– другой образ жизни – 30 %;

– самостоятельный образ жизни – 16 %;

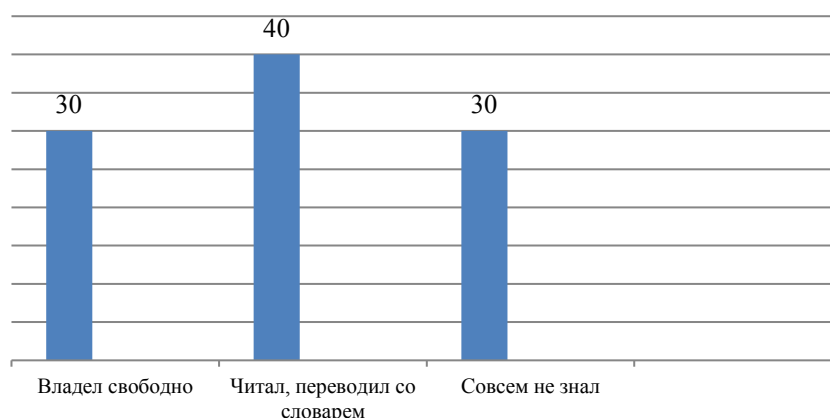


Рис. 3. Оценка уровня владения русским языком среди респондентов, %



Рис. 4. Источники информации о вузе, повлиявшие на выбор респондентов, %

- природа – 16 %;
- культура – 15 %;
- город – 12 %;
- присутствие земляков – 11 %.

Отметим, что у иностранных студентов отношения с соотечественниками не всегда складываются хорошо, особенно у монголов, среди которых встречается такое явление, как «дедовщина». Студенты старших курсов считают, что именно таким образом они «учат» младших (рис. 5).

Интересны ответы респондентов на вопрос о том, кто помогал им осваиваться в России. Иностранные студенты отметили, что наиболее существенную помощь и поддержку они получили от преподавателей русского языка (32 %). Это объясняется тем, что на подготовительном этапе обучения в вузе основными занятиями являются уроки русского языка, преподаватели становятся первыми, кто помогает освоиться в новой обстановке, именно они приходят на помощь в трудных ситуациях, знакомят с городом и Студгородком. Далее следуют деканат по работе с иностранными учащимися

(19 %), группа (18 %), преподаватели других дисциплин (12 %), соотечественники (9 %), сотрудники общежитий (6 %). Очень трогательный ответ прозвучал в одной из анкет, студент 2 курса из Узбекистана написал, что это была Катя (рис. 6).

В ИРНИТУ хороший уровень преподавания, так считает 85 % студентов, 87 % посоветовали бы выбрать именно этот вуз в качестве места учебы.

Внеаудиторные мероприятия, по мнению 90 % респондентов, оказывают положительное влияние на адаптацию иностранных студентов, 49 % опрошиваемых желают увеличить количество таких мероприятий.

Бытовые условия, несомненно, влияют на успех адаптационного процесса. Студенты по-разному приспосабливаются к жизни в общежитии, но жилищно-бытовые условия устраивают 84 % студентов. Уровень жизни в общежитии считают комфортным 41 % респондентов, удовлетворительным – 47 %, некомфортным – 12 % (рис. 7).

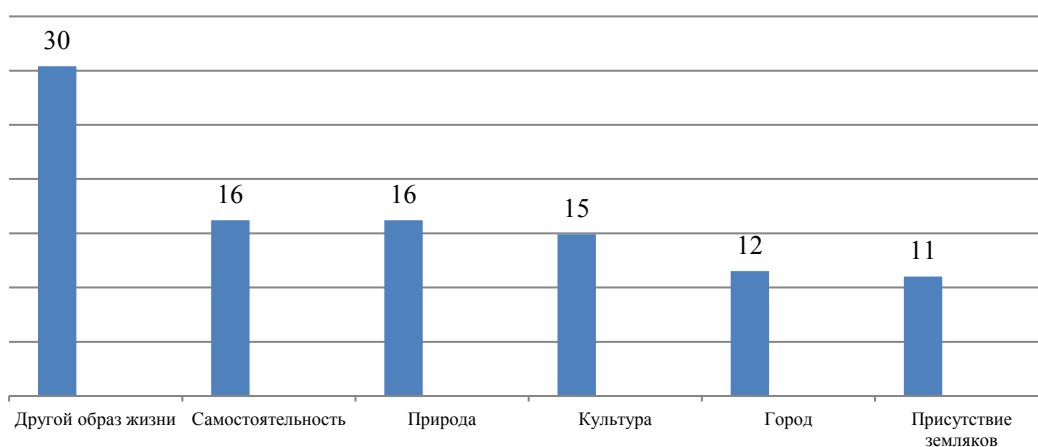


Рис. 5. Факторы, привлекающие иностранных студентов в России, %

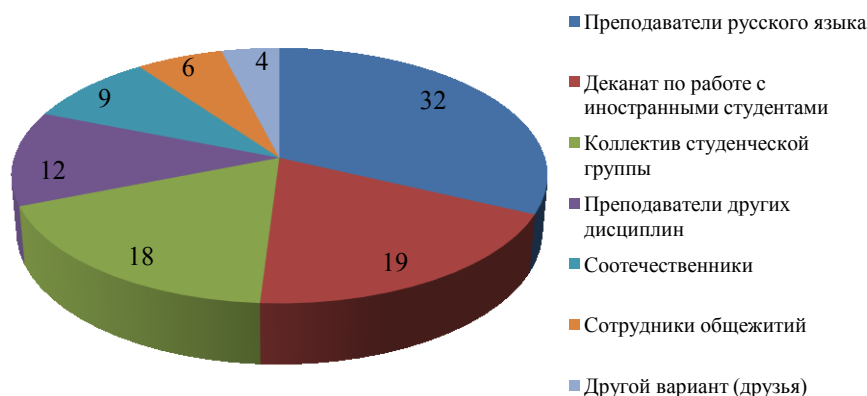


Рис. 6. Помощь в адаптации иностранных студентов, %

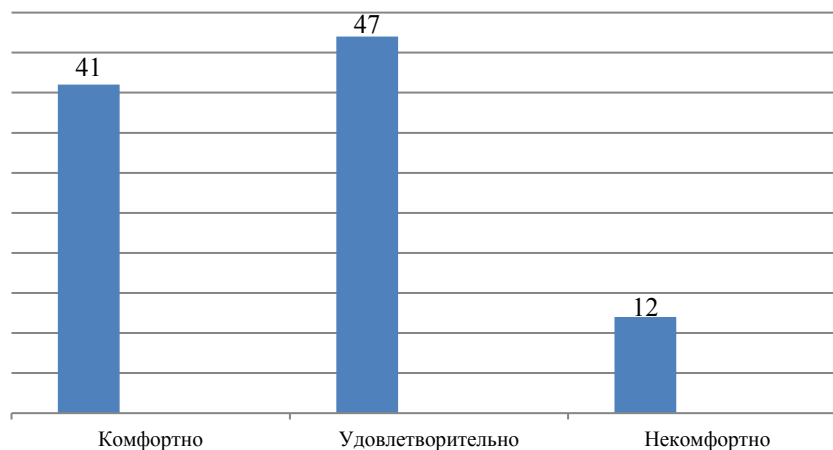


Рис. 7. Оценка условий жизни в общежитии, %

Из тех, кто считает условия жизни плохими, 87 % учащиеся из Китая и Вьетнама, а студенты из СНГ наоборот считают условия жизни очень хорошими. Такие результаты объясняются, скорее всего, экономическим положением этих стран. Питаются в столовой всего 4 % респондентов, готовят сами – 96 %. Конечно, студентов останавливает высокая стоимость питания как в университетской столовой, так и в близлежащих кафе.

На основании полученных данных можно сделать следующие выводы:

1. Ключевую роль в адаптации иностранных студентов играет системный подход.

2. Решение проблем адаптации зависит не только от личностных качеств иностранного студента, но и от стараний учеб-

ных заведений. Процесс социальной адаптации важен для студента. Только пройдя его полностью, он сможет стать полноценным членом социума, включиться в учебный процесс и получить максимальный объем знаний, за которыми он и прибыл в чужую страну.

3. Совершенствование качества образования, наличие профессиональной мотивации, организация процесса адаптации иностранных студентов к учебной деятельности в новой социокультурной среде должны стать важной частью работы университета. Эффективное решение проблем адаптации к образовательному процессу будет, в конечном счете, способствовать формированию положительного имиджа России в мировом пространстве.

#### Библиографический список

Концепция долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 года: утверждена Правительством Российской Федерации от 17 ноября 2008 г. № 1662-р // Собрание Законодательства Российской Федерации, 2008. № 47. Ст. 5489.

Кривцова И.О. Социокультурная адаптация иностранных студентов к образовательной среде российского вуза (на примере Воронежской государственной медицинской академии им. Н.Н. Бурденко) // *Фундаментальные исследования*. 2011. № 8. Ч. 2. С. 284–288.

Некипелов А.Д., Данилов-Данильян В.И., Карев В.М. Новая Российская энциклопедия. В 12 т. Т. 2: А - Баяр. М.: Энциклопедия, 2003. 960 с.

#### References

The concept of long-term socio-economic development of the Russian Federation for the period up to 2020: approved by the Government of the Russian Federation of November 17, 2008 No. 1662-p. *Sobranie Zakonodatel'stva Rossiiskoi Federatsii* [Legislative Acts of the Russian Federation], 2008, no. 47, art. 5489. (In Russian).

Krivtsova I.O. Socio-cultural adaptation of foreign students to the educational environment of a Russian university (in case of Voronezh State Medical Academy named after NN Burdenko). *Fundamental'nye issledovaniya* [Fundamental researches], 2011, no. 8, part 2, pp. 284–288. (In Russian).

Nekipelov A.D., Danilov-Danil'yan V.I., Karev V.M. *Novaya Rossiiskaya entsiklopediya* [New Russian Encyclopedia]. In 12 vol., vol. 2: A - Bayar. Moscow: Entsiklopediya Publ., 2003, 960 p. (In Russian).

#### **Критерии авторства**

Вагенлетнер М.С. провела исследование, оформила научные результаты и несет ответственность за плагиат.

#### **Конфликт интересов**

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

#### **Сведения об авторе**

**Вагенлетнер Марина Сергеевна**, старший преподаватель, кафедра русского языка и общетеоретических дисциплин, Иркутский национальный исследовательский технический университет, 664074, Российская Федерация, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83, e-mail: m.vagenletner@yandex.ru

#### **Criteria for Authorship**

Vagentletner M.S. have conducted research, formalized research results and bear responsibility for plagiarism.

#### **Conflict of Interest**

The author declares no conflict of interest.

#### **Author Credentials**

**Marina S. Vagentletner**, Senior Lecturer, the Department of Russian Language and General Theoretical Disciplines, Institute of Linguistics and Intercultural Communication, Irkutsk National Research Technical University, 83 Lermontov St., Irkutsk 664074, Russian Federation, e-mail: m.vagenletner@yandex.ru